

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЗАПОРІЗЬКА ПОЛІТЕХНІКА»**

Введено в дію наказом ректора
НУ «Запорізька політехніка»
від 29.08.2024 р. № 340



Ректор

Віктор ГРЕШТА

ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО)

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
другого (магістерського) рівня вищої освіти**

галузь знань	03 Гуманітарні науки
спеціальність	035 Філологія
спеціалізація	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
кваліфікація	Магістр філології за спеціалізацією 035.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

Схвалено вченою радою
НУ «Запорізька політехніка»
(протокол від 27.08.2024 р. № 1)

Голова вченої ради

Володимир БАХРУШИН

Запоріжжя - 2024 р.

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма є нормативним документом, який регламентує нормативні, компетентнісні, кваліфікаційні, організаційні, навчальні та методичні вимоги у підготовці магістрів за спеціальністю 035 «Філологія», в якому узагальнюється зміст освіти, відображаються цілі освітньої та професійної підготовки, визначається місце фахівця у структурі господарства держави і вимоги до його соціально важливих властивостей і якостей.

Освітньо-професійна програма заснована на компетентнісному підході підготовки магістра у галузі 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 Германські мови і літератури (переклад включно), перша – англійська.

Освітньо-професійна програма (ОПП) розроблена на основі Стандарту вищої освіти підготовки магістрів спеціальності 035 «Філологія» (Наказ МОН України № 871 від 20.06. 2019 р.). URL: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-magistr.pdf>

- 1) ПРИХОДЬКО Анатолій, д. філол. н., професор кафедри «Іноземна філологія та переклад»
- 2) ЖУКОВА Наталія, к. філол.н., доц., в.о. зав. кафедри «Іноземна філологія та переклад»
- 3) КУЩ Еліна, к. філол. н., доц., доцент кафедри «Іноземна філологія та переклад»
- 4) ЛУТ Катерина, к. філол. н., доц., доцент кафедри «Іноземна філологія та переклад»
- 5) ХАВКІНА Олена, к. філол. н., доц., доцент кафедри «Іноземна філологія та переклад»

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів

- 1) Пахомова Тетяна Олександрівна – професор кафедри англійської філології та лінгводидактики Запорізького національного університету, докт. пед. наук, проф.;
- 2) Висоцька Тетяна Миколаївна – завідувачка кафедри перекладу НУ «Дніпровська політехніка», канд. філол. н., доц.;
- 3) Слободянюк Роман Степанович – генеральний директор ПАТ «Запорізький металургійний комбінат «Запоріжсталь»»;
- 4) Подобний Олександр Віталійович – заступник директора Державного підприємства «Запорізьке машинобудівне конструкторське бюро ім. академіка О. Г. Івченка», головний інженер;
- 5) Ключніченко Олександр Олександрович – начальник бюро перекладів зовнішньоторгового департаменту АТ «Мотор Січ».

І. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ
ЗІ СПЕЦІАЛЬНОСТІ 035 ФІЛОЛОГІЯ ГАЛУЗІ ЗНАНЬ 03 ГУМАНІТАРНІ НАУ-
КИ ЗА СПЕЦІАЛІЗАЦІЄЮ 035.041 «ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ
(ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО)», ПЕРША МОВА - АНГЛІЙСЬКА

1.1. Загальна інформація	
Повна назва ЗВО і структурного підрозділу	Національний університет «Запорізька політехніка» Кафедра «Іноземна філологія та переклад»
Офіційна назва ОП	«Германські мови та літератури (переклад включно)»
Рівень вищої освіти	Другий (магістерський) рівень
Ступінь вищої освіти	Магістр
Освітня кваліфікація	Магістр філології
Кваліфікація в дипломі	освітній ступінь: магістр спеціальність: 035 Філологія спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша мова – англійська
Рівень кваліфікації	Другий (магістерський) рівень; за Національною рамкою кваліфікацій – 7 рівень; за Qualifications Framework European Higher Education Area (QF EHEA) – Master’s degree (Second cycle); за European Qualifications Framework (EQF LLL) – Level 7
Освітня кваліфікація	Магістр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша мова – англійська»
Професійна кваліфікація	немає
Тип диплому	Диплом магістра, одиничний
Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти; строк навчання	90 кредитів ЄКТС; термін навчання – 1 рік і 5 місяців
Вимоги до осіб, які можуть розпочати навчання за ОП	- освітньо-кваліфікаційний рівень «спеціаліст» - перший (бакалаврський) рівень вищої освіти

Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію спеціальності 035 Філологія та ОП 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)», серія УД, № 08010990 від 03.06.2020; термін дії сертифікату до 1.07.2023
Мова(и) викладання	українська, англійська, німецька, французька
Інтернет-адреса постійного розміщення ОП	https://catalogop.zp.edu.ua/EProg.php?Id=210&Mode=1

1.2. Мета освітньої програми

Мета цієї ОП корелює з основними завданнями, стратегіями та місією НУ "Запорізька політехніка" [<https://docs.zp.edu.ua>], що постулює певний внесок у розвиток держави, суспільства і Південно-Східного регіону України шляхом формування необхідного для цього високоосвіченого та національно свідомого людського потенціалу. Все це вимагає й підготовки магістрів філології, здатних розв'язувати складні завдання й проблеми у сфері філології та перекладознавства: надання мовних послуг, виконання обов'язків перекладача; створення, оцінювання та редагування текстів різних жанрів і стилів іноземними мовами; сприяння ефективній комунікації іноземною мовою та еволюції освітньо-наукового простору на принципах академічної доброчесності, загальнолюдських цінностей і креативного становлення людини й суспільства майбутнього.

1.3. Характеристика освітньої програми

Предметна область

Об'єктом вивчення та професійної діяльності магістра філології є германські мови (перша та друга), а *предметом* – вивчення в теоретичному і практичному, синхронному і діахронному, у структурному й зіставному аспектах, а також їх осмислення у вимірах стилістики й риторики, соціо- і лінгвокультурології, лінгвосеміотики і лінгвотранслятології, текстології та дискурсології, тобто у параметрах сучасної когнітивно-комунікативної парадигми лінгвістики, яка відкриває нові можливості розуміння й інтерпретування міжкультурної комунікації в усній і письмовій формах.

Цілі навчання: підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі та проблеми в галузі філології, що передбачає набуття здобувачами певних теоретичних знань і практичних навичок, зокрема проведення відповідних наукових досліджень. У своїй сукупності вони мають забезпечити такий рівень філологічної кваліфікації, який в умовах складності чинників і вимог діяльності має сприяти аналізу, творенню (зокрема, перекладу) і оцінюванню усних і письмових текстів різних жанрів і стилів, організації успішної комунікації двома мовами.

	<p><i>Теоретичний зміст предметної області</i> становить система наукових теорій, концепцій, підходів, принципів, категорій, методів і понять філології. Серед них провідними стають логіко-філософські, лінгвістичні, літературознавчі та перекладознавчі парадигми, а саме: закони й принципи діалектики, система і структура мови, мова і мислення, мова і суспільство, перекладацькі трансформації, полісистемність літератури, еволюційних шлях розвитку літературознавства тощо.</p> <p><i>Методи, методика і технології:</i> загальнонаукові та спеціальні методи аналізу мовних і мовленнєвих одиниць, методи і методики філологічних досліджень, методи й методики аналізу лінгвістичних і літературознавчих явищ. Всі вони базуються на принципах діалектики наукового пізнання – системності, єдності форми і змісту, загального і часткового, дедукції та індукції, аналізу та синтезу, абстрагування й конкретизації. Екстраполяція цих принципів на мовні об'єкти передбачає їх розгляд у вимірах парадигматики й синтагматики, семасіології та ономасіології, синхронії та діахронії.</p>
<p>Орієнтація ОПП</p>	<p>ОПП орієнтована на набуття здобувачами теоретичних знань і прикладних навичок, зокрема у проведенні наукових досліджень як у галузі гуманітаристики з акцентом на міжкультурній комунікації, так і в галузі галузевого перекладу з акцентом на машинобудуванні, механічній інженерії, технологіях зварювання тощо.</p>
<p>Основний фокус ОПП</p>	<p>Спеціальна освіта в галузі філології та перекладу, що формує фахівця, здатного провадити професійну діяльність, пов'язану з різними видами мовного посередництва та міжкультурної взаємодії. Програма спрямована на формування таких компетентностей здобувачів вищої освіти, які сприяють їх всебічному професійному, інтелектуальному, соціальному та творчому розвитку з урахуванням сучасних тенденцій розвитку суспільства.</p> <p><i>Ключові слова:</i> германські мови та літератури, загальні й фахові компетентності, перекладацька діяльність, практика усного та писемного мовлення, галузевий переклад, редагування перекладу, міжкультурна комунікація.</p>
<p>Особливості ОПП</p>	<p>Головною особливістю пропонованої ОП є її спрямованість на здобуття та розвиток умінь і навичок у сфері професійно орієнтованого перекладу з основної (англійська) та другої (німецька або французька) мов і практичного використання цих мов суб'єктами міжкультурної комунікації в усній та писемній формах.</p> <p>Ця ОП містить теоретико-методологічну і прикладну компоненти, покликані забезпечити належний рівень оволодіння знаннями і навичками у сфері галузевого перекладу, а також іншими професійно орієнтованими компетентностями, що є необхідними для виготовлення якісної перекладацької продукції, пов'язаної з інноваційно-дослідницькою та професійно-</p>

	<p>прикладною діяльністю у промисловості, науці та бізнесі.</p> <p>Враховуючи новітні тенденції розвитку суспільства, пропонується ОП передбачає обізнаність здобувачів вищої освіти щодо використання комп'ютерних засобів, програм і платформ, а також можливостей Інтернету як невичерпного інформаційного ресурсу. Академічне середовище політехнічного ЗВО сприяє виробленню у студентів не тільки необхідних навичок і вмінь оптимального використання новітніх інформаційних технологій, але й критичного ставлення до їх застосування під час перекладу галузевих текстів в умовах всеосяжної цифровізації свідомості та буття сучасної людини.</p> <p>Важливим освітнім компонентом ОП є проходження практики на підприємствах, що дозволяє студентам застосувати набуті знання в реальних умовах професійної діяльності. Виконуючи переклади для промислових підприємств, державних установ і приватних компаній, вони отримують досвід роботи з реальними документами, вдосконалюють навички письмового та усного перекладу, а також знайомляться з сучасними вимогами до професійної діяльності перекладача.</p>
--	--

1.4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Магістри-філологи можуть працювати в науковій, видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних і адміністративних посадах у закладах освіти; у засобах масової інформації, Інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.</p> <p>Фахівці, підготовлені за цією ОПП, можуть залучатися до таких видів економічної діяльності (за ДК 003-2010 і за ДК 009-2010):</p> <p>2444. Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів:</p> <p>2444.1 Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади)</p> <p>2444.2 Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі:</p> <p>2444.2 Перекладач технічної літератури;</p> <p>2444.2 Редактор-перекладач.</p>
Академічні права випускників	<p>Випускники мають право на навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти для здобуття наукового ступеня доктора філософії, на набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти, а також на здобуття іншої спеціальності в навчальних закладах вищої освіти в Україні і/або за кордоном.</p>

1.5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Методологія навчання передбачає студентоцентричне навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, що передбачає такі види занять: семінари, наукові семінари, практичні заняття у групі, практика, консультації, робота разом з іншими студентами і спільна робота над проектом; підготовка та виступ з презентацією; критичне осмислення своєї роботи. Навчання передбачає: залучення студентів до виконання окремих завдань у межах бюджетних та ініціативних науково-дослідних робіт; сприяння участі студентів у студентських наукових олімпіадах, конкурсах, які проводяться МОН України; інформаційна підтримка участі студентів у конкурсах на отримання іменних стипендій, премій, грантів (зокрема, міжнародних).
Оцінювання	ОП має формативне (письмові та усні коментарі й настанови викладачів у процесі навчання, формування навичок самооцінювання) та сумативне (заліки та іспити з навчальних дисциплін) оцінювання. Процедура оцінювання навчальної роботи здобувача складається з ряду контрольних заходів, які включають у себе поточний (оцінювання поточної роботи протягом вивчення окремих освітніх компонентів (тестування), рубіжний (модульний, тематичний), підсумковий та семестровий контроль, захист звітів з практичної підготовки, захист курсових робіт, прилюдний захист кваліфікаційної роботи, а також ректорські контрольні роботи. Конкретні підходи та методи оцінювання результатів навчання за певною навчальною дисципліною розроблено відповідно до чинного положення про організацію освітнього процесу в Національному університеті «Запорізька політехніка», і відображено в програмах навчальних дисциплін і силабусах відповідно.

1.6. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу і міжкультурної комунікації у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення наукових досліджень і характеризується комплексністю та невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК-1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК-2. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК-3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК-4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК-5. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК-6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

	<p>ЗК-7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК-8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК-9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.</p> <p>ЗК-10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності).</p> <p>ЗК-11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК-12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p>
<p>Спеціальні (фахові) компетентності (СК)</p>	<p>СК-1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних, напрямах і школах.</p> <p>СК-2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.</p> <p>СК-3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</p> <p>СК-4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого матеріалу й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p> <p>СК-5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p>СК-6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p>СК-7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>СК-8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p>СК-9. Володіння двома іноземними мовами відповідно до загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти (CEFR): рівень С1 для першої (англійська) мови, рівень В2 – для другої мови.</p> <p>СК-10. Здатність здійснювати двосторонній (усний і письмовий) переклад з іноземної мови на рідну та з рідної на іноземну з огляду на коректне використання лексико-граматичних трансформацій.</p> <p>СК-11. Володіння навичками науково-пошукової роботи у галузі філології, методами добору, аналізу й обробки даних, всебічно застосовувати їх у підготовці кваліфікаційної роботи.</p>

Програмні результати навчання

ПРН-1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН-2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування;

презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН-3. Застосовувати сучасні методики й технології для успішного та ефективного здійснення професійної діяльності, забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН-4. Оцінювати і критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів і прогнозування.

ПРН-5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН-6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН-7. Аналізувати, порівнювати й класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

ПРН-8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.

ПРН-9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН-10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН-11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого та літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН-12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН-13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН-14. Створювати, аналізувати та редагувати тексти різних стилів і жанрів.

ПРН-15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН-16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної / недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПРН-17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

ПРН-18. Володіти культурою мовленнєвої поведінки, яка включає в себе уміння здійснювати самостійну побудову письмових і усних текстів різної спрямованості і навички здійснення аргументованого, доцільного та коректного доведення власної думки, позиції.

ПРН-19. В опорі на володіння іноземними мовами відповідно до загальноєвропейського стандарту CEFR і на належне володіння перекладацькими трансформаціями професійно здійснювати двосторонній (усний і письмовий) переклад текстів різних жанрів і стилів.

ПРН-20. Володіти основними технологіями комп'ютерної обробки текстів, навичками редагування та постредагування текстів перекладу, а також робити реферування технічних текстів двома іноземними мовами.

1.8. Ресурсне забезпечення реалізації ОПП

Характеристика кадрового забезпечення	<p>Проведення освітньої діяльності в рамках реалізації ОПП забезпечується науково-педагогічними працівниками, які гарантують реалізацію освітніх компонентів відповідно до чинних Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності.</p> <p>Основний склад викладачів, залучених до викладання на освітній програмі, належить до професорсько-викладацького складу кафедри «Іноземна філологія та переклад».</p> <p>Науково-педагогічні працівники, які реалізують освітню складову, є активними і творчими науковцями, усі мають наукові ступені і вчені звання, публікують праці у вітчизняних і зарубіжних наукових виданнях, мають підтверджений рівень наукової та професійної активності, відповідну професійну компетентність і досвід за профілем дисциплін, у викладанні яких вони задіяні.</p> <p>Частка НПП з науковими ступенями та званнями, які викладають ОК на програмі, складає 100%.</p>
Матеріально-технічне забезпечення	<p>До загальної інфраструктури університету входять навчальні корпуси; гуртожитки; пункти харчування; спортивні зали, спортивні майданчики, тематичні кабінети; спеціалізовані лабораторії; комп'ютерні класи; точки бездротового доступу до мережі Інтернет; мультимедійне обладнання.</p>
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	<p>Офіційний веб-сайт, на якому розміщена основна інформація про діяльність університету https://zp.edu.ua/</p> <p>Сторінка на офіційному веб-сайті університету, на якій розміщена основна інформація про діяльність кафедри: https://zp.edu.ua/zaporizhzhia-polytechnic-national-university.</p> <p>Навчальний процес за цією ОПП забезпечується такими інформаційно-навчальними елементами:</p> <ul style="list-style-type: none">- доступ до провідних світових наукометричних баз даних Scopus та WoS;- доступ до міжбібліотечного абонементу;- необмежений доступ до мережі Internet- доступ до репозитарію університету;- навчально-методичний матеріал (підручники, конспекти лекцій, методичні вказівки тощо) як у паперовому, так і в електронному вигляді;- інформаційні ресурси бібліотеки університету http://www.zntu.edu.ua/naukova-biblioteka (періодика, монографії, навчальні посібники, підручники, словники тощо);- система дистанційного навчання Moodle, яка забезпечує доступ до навчальних матеріалів з дисциплін ОПП, тестових завдань, відеоматеріалів та інших інформаційних складових навчального процесу. <p>Навчально-методичне забезпечення розроблено й затверджено в установленому порядку: навчальні плани, робочі програми з усіх навчальних дисциплін, програми практичної підготовки, силабуси, програми практик; методичні вказівки до виконання курсових і дипломних робіт та ін. Доступ до навчально-методичних матеріалів</p>

	<p>лів здійснюється через централізовану загальноуніверситетську платформу https://moodle.zp.edu.ua/.</p> <p>Методичний матеріал за освітньою програмою періодично оновлюється та адаптується з урахуванням цілей і сучасних тенденцій розвитку галузі.</p>
--	---

1.9. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	<p>Регламентується Постановою КМУ № 579 «Про затвердження Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність» від 12 серпня 2015 року та Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу НУ «Запорізька політехніка» https://zp.edu.ua/uploads/pubdocs/2022/Nakaz_N210_vid_28.06.22.pdf</p> <p>Кафедра іноземної філології та перекладу, яка забезпечує академічну реалізацію цієї ОП, підтримує професійні та колегіальні зв'язки з кафедрами відповідного профілю в НУ "Дніпровська політехніка", НУ "КПІ імені Ігоря Сікорського", Київським НУ імені Тараса Шевченка, Запорізьким національним університетом, Херсонським Національним технічним університетом та ін.</p>
Міжнародна кредитна мобільність	<p>Університет має 58 чинних угод з університетами, освітянськими організаціями та підприємствами Австрії, Бельгії, Казахстану, Грузії, Іспанії, Німеччини, Великобританії, Польщі, Румунії, Словаччини, Туреччини, Чехії.</p> <p>В університеті в рамках програми «Erasmus+ (KA1)» підписані 8 міжінституційних угод з Європейськими університетами.</p> <p>Кафедра активно співпрацює з кафедрою англійської мови технічного університету Ilmenau (ФРН, Тюрінгія, договір від 26.04.2021 р.) та інститутом сучасних мов університету ім. Юліуса Максиміліана (Вюрцбург, Німеччина): Рамкова угода про співробітництво на період з 2022/23 по 2027/28 н.р.</p>
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	<p>Навчання іноземних студентів можливе на загальних умовах, після опанування курсу української мови.</p> <p>Регламентовано «Положенням про організацію набору та навчання (стажування) іноземців та осіб без громадянства в НУ «Запорізька політехніка»»:</p> <p>https://zp.edu.ua/uploads/dept_inter/pol_pro_org_naboru_ta_navch_inozemtsiv.pdf</p>

II. ПЕРЕЛІК ОСВІТНІХ КОМПОНЕНТІВ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1. Обсяг і загальна структура ОП

Особливістю циклу навчальних дисциплін загальної підготовки освітньо-професійної програми, а саме «Зіставне і типологічне мовознавство» (4 кредити ЄКТС), «Риторика і культура мовлення» (3 кредити ЄКТС), «Мистецтво перекладу і теорія інтерпретації» (3 кредити ЄКТС), «Теорія літератури і сучасний літературний процес» (3 кредити ЄКТС), «Методологія, методика і організація наукових досліджень» (3 кредити ЄКТС) є формування здатності розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики й перекладу в процесі навчання та професійної діяльності, здатності бути критичним і самокритичним, опрацьовувати і аналізувати інформацію з різних джерел, формування вмінь виявляти, ставити й вирішувати проблеми, ухвалювати обґрунтовані рішення і генерувати нові ідеї.

Особливістю циклу навчальних дисциплін професійної підготовки ОП (66 кредитів ЄКТС, у тому числі: переддипломна практика (9 кредитів ЄКТС), підготовка і захист кваліфікаційної роботи (12 кредитів ЄКТС) є дисципліни, спрямовані на поглиблення знань з англійської мови, на формування вміння створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів і жанрів, на здобуття і розвиток умінь та навичок у сфері галузево-орієнтованого перекладу та їх практичного використання у професійній діяльності, а саме: «Практичний курс першої іноземної мови» (13 кредитів ЄКТС) і «Практичний курс другої іноземної мови» (10 кредитів ЄКТС) та «Практика науково-технічного перекладу (перша мова)», що надають можливість випускникам застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань, вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі, усвідомлювати роль експресивних, емоційних і логічних засобів для досягнення запланованого прагматичного результату і здійснювати мовне посередництво у культурній, зовнішньоекономічній, науково-технічній, освітній та ін. сферах.

У складі циклу навчальних дисциплін загальної підготовки є вибіркові навчальні дисципліни (24 кредити ЄКТС), які сприяють формуванню навичок використання інформаційних і комунікативних технологій, розвивають міжкультурну компетентність майбутніх перекладачів, а також здатність проводити наукові дослідження на належному рівні. Зокрема, тут фігурують навчальні дисципліни з галузевого перекладу першої іноземної мови, з техніки письмового перекладу текстів машинобудівної галузі та інші (дисципліни пропонуються окремим списком).

Всі вони в той чи інший спосіб орієнтовані на компетенції, задані Стандартом вищої освіти, і є насамперед спрямованими на розвиток практичних навичок перекладу спеціальної літератури з основної та другої іноземних мов, необхідних сучасним перекладачам у професійній діяльності.

2.2. Перелік компонентів ОПП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кре- ди ти	Форма підсумко- вого контролю
ОБОВ'ЯЗКОВІ КОМПОНЕНТИ (ОК)			
ОК-1	Зіставне й типологічне мовознавство	4	екз., курс. р.
ОК-2	Мистецтво перекладу й теорія інтерпретації	3	екз.
ОК-3	Практичний курс першої іноземної мови	13	зал., екз.
ОК-4	Практичний курс другої іноземної мови	10	екз, екз.
ОК-5	Практика науково-технічного перекладу (перша мова)	6	зал., екз.
ОК-6	Риторика та культура мовлення	3	зал.
ОК-7	Теорія літератури та сучасний літературний процес	3	зал.
ОК-8	Методологія, методика та організація наукових досліджень	3	зал.
ОК-9	Переддипломна практика (стажування)	9	диф. зал.
ОК-10	Кваліфікаційна робота	12	атестація
<i>Загальний обсяг обов'язкових компонентів</i>		66	
ВИБІРКОВІ КОМПОНЕНТИ (ВК)			
	Дисципліни з кафедрального та факультетського (галузевого) переліку для освітніх програм другого рівня вищої освіти	18	залік/и
	Дисципліни з загальноуніверситетського пере- ліку для освітніх програм другого рівня вищої освіти	6	залік/и
<i>Загальний обсяг вибіркового компонентів</i>		24	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		90	

2.3. Структурно-логічна схема ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно)»

Обов'язкові освітні компоненти	1 курс		2 курс
	1 семестр	2 семестр	3 семестр
	<div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Зіставне й типологічне мовознавство 4 кр</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Мистецтво перекладу й теорія інтерпретації 3 кр</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Практичний курс першої іноземної мови 7 кр</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Практика науково-технічного перекладу (перша мова) 3 кр</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Практичний курс другої іноземної мови 4 кр</div> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Практичний курс першої іноземної мови 6 кр</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Практика науково-технічного перекладу (перша мова) 3 кр</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Практичний курс другої іноземної мови 6 кр</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Методологія, методика та організація наукових досліджень 3 кр</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Риторика та культура мовлення 3 кр</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Теорія літератури та сучасний літературний процес 3 кр</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Переддипломна практика (стажування) 9 кр</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Кваліфікаційна робота (дипломування) 12 кр</div>
Вибіркові освітні компоненти з кафедрального та факультетського каталогів	6 кр	12 кр	1 сем – 30 кр 2 сем – 30 кр 3 сем – 30 кр
Вибіркові освітні компоненти загальної підготовки загальноуніверситетського каталогу	3 кр	3 кр	

III. ФОРМА АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

<p>Форма атестації здобувачів вищої освіти</p>	<p>Атестація здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша мова – англійська» проводиться у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи та завершується видачею документу встановленого зразка про присудження їм ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації «Магістр філології».</p>
<p>Вимоги до атестації здобувачів вищої освіти</p>	<p>Кваліфікаційна робота магістра (КРМ) – самостійна письмова наукова робота теоретико-прикладного характеру, яка виконується здобувачами на завершальному етапі фахової підготовки і є однією із форм виявлення теоретичних і практичних знань, вміння їх застосовувати при розв'язуванні конкретних наукових і практичних завдань. КРМ спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі лінгвістично релевантної проблематики.</p> <p>У КРМ розглядається певна наукова або науково-практична проблема, узагальнюються та критично осмислюються теоретичні основи дослідження, обґрунтовується його мета і вирішуються конкретні теоретичні й практичні завдання, визначається методика дослідження, його новизна, теоретичне й практичне значення. Підготовка КРМ передбачає поглиблене наукове дослідження, добір, систематизацію та аналіз мовних явищ студентами та висновки науково-практичного характеру.</p> <p>КРМ має відповідати чинним вимогам щодо змісту та форми (оформлення). Матеріали, представлені у КРМ, апробуються на науково-практичних конференціях, семінарах кафедр або у вигляді наукової публікації. КРМ не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації.</p> <p>КРМ має бути розміщена в репозитарії Університету.</p> <p>Захист КРМ проводиться у формі публічної наукової доповіді та наукової дискусії.</p>

**IV. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ ВИПУСКНИКА
ОСВІТНІМ КОМПОНЕНТАМ ПРОГРАМИ**

	OK 01	OK 02	OK 03	OK 04	OK 05	OK 06	OK 07	OK 08	OK 09	OK 10
ЗК-1			•	•	•	•		•	•	•
ЗК-2	•	•								
ЗК-3	•	•	•	•		•	•	•	•	•
ЗК-4	•	•						•	•	•
ЗК-5			•	•	•		•		•	
ЗК-6			•	•	•			•		
ЗК-7	•	•		•	•	•	•	•		•
ЗК-8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ЗК-9					•					
ЗК-10					•					
ЗК-11	•						•	•		•
ЗК-12	•	•					•		•	•
СК-1	•					•	•	•		•
СК-2		•				•	•			
СК-3	•	•					•	•		•
СК-4	•	•				•	•	•		•
СК-5							•	•		•
СК-6									•	•
СК-7	•	•					•	•	•	•
СК-8			•	•	•	•				
СК-9			•		•	•			•	
СК-10			•	•	•				•	
СК-11	•	•		•		•		•		•
	OK 01	OK 02	OK 03	OK 04	OK 05	OK 06	OK 07	OK 08	OK 09	OK 10

**V. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ
ОСВІТНІМ КОМПОНЕНТАМИ ПРОГРАМИ**

	ОК 01	ОК 02	ОК 03	ОК 04	ОК 05	ОК 06	ОК 07	ОК 08	ОК 09	ОК 10
ПРН-1		•							•	•
ПРН-2	•		•	•	•	•	•		•	•
ПРН-3	•					•		•	•	•
ПРН-4										•
ПРН-5		•			•				•	
ПРН-6			•	•	•	•			•	
ПРН-7	•							•	•	•
ПРН-8		•					•			•
ПРН-9		•					•	•		•
ПРН-10			•	•	•	•			•	•
ПРН-11	•						•	•	•	•
ПРН-12	•		•			•		•	•	•
ПРН-13							•	•	•	
ПРН-14			•	•	•				•	
ПРН-15	•						•	•	•	•
ПРН-16		•				•			•	•
ПРН-17	•						•	•	•	•
ПРН-18					•				•	
ПРН-19					•				•	
ПРН-20					•				•	•
	ОК 01	ОК 02	ОК 03	ОК 04	ОК 05	ОК 06	ОК 07	ОК 08	ОК 09	ОК 10

**VI. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ТА КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ**

	ІК	Загальні компетентності												Спеціальні (фахові) компетентності										
		ЗК 1	ЗК 2	ЗК 3	ЗК 4	ЗК 5	ЗК 6	ЗК 7	ЗК 8	ЗК 9	ЗК 10	ЗК 11	ЗК 12	СК 1	СК 2	СК 3	СК 4	СК 5	СК 6	СК 7	СК 8	СК 9	СК 10	СК 11
ПРН-1	•		•		•	•		•	•	•	•			•	•	•			•				•	•
ПРН-2	•	•					•		•		•	•	•						•	•	•	•	•	•
ПРН-3	•			•				•	•			•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ПРН-4	•		•		•	•		•		•						•		•			•		•	•
ПРН-5	•					•		•	•	•	•							•			•	•		•
ПРН-6	•	•					•						•							•	•	•		•
ПРН-7	•			•				•	•					•		•	•		•	•			•	•
ПРН-8	•							•							•	•	•		•	•				•
ПРН-9	•			•				•				•	•						•	•				•
ПРН-10	•			•				•	•			•	•						•	•			•	•
ПРН-11	•			•	•			•	•										•	•	•	•	•	•
ПРН-12	•		•			•					•	•	•								•	•	•	•
ПРН-13	•			•	•			•		•	•	•	•	•	•	•		•		•			•	•
ПРН-14	•	•					•	•	•				•		•	•			•				•	•
ПРН-15	•			•	•			•	•			•		•	•	•	•		•	•			•	•
ПРН-16	•				•	•				•	•					•			•	•			•	•
ПРН-17	•	•		•	•	•	•	•	•			•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ПРН-18	•	•	•			•	•				•		•		•		•	•		•			•	•
ПРН-19	•	•		•	•		•		•		•							•	•	•	•	•	•	•
ПРН-20	•	•		•	•		•		•		•					•			•			•	•	•

